



# ITALIANO

I rivelatori IWISE 825DTG3/825DTG3 sono rivelatori di movimento che integrano le tecnologie più avanzate per le installazioni professionali. Questi rivelatori includono sia la tecnologia Anti-Mask che quella Anti-Cloak™ (ACT™).

## Installazione / Manutenzione

1. Installazione - IWISE 815DTG3/825DTG3 può essere installato sia su di una superficie piana che ad angolo.

2. Utilizzando uno strumento appropriato aprire i ferri o sfondare, se segue elencati, della base del conduttore come illustrato in Figura 1.

Nota: Se si utilizza un tamper il tamper antirimozione è obbligatorio avvisare al muro (o leggermente al muro) la linguita del tamper antirimozione. Utilizzando il tamper antirimozione viene garantito il II° livello di prestazione IMO.

2. Per selezionare la posizione corretta della scheda elettronica con la lente grandangolo montata, usare i riferimenti (LONG / SHORT) situati nella parte inferiore sinistra della scheda elettronica seguendo le indicazioni della tabella di seguito illustrata:

### Altezza di installazione e regolazione scheda elettronica in funzione dell'area di copertura:

Altezza di installazione	L - LONG	S - SHORT
Per il modello 815DTG3	15m	6m
Per il modello 825DTG3	25m	8m

Nota: Per installazioni con Lente Corridio selezionare sempre la posizione "LONG" e montare il rivestitore a 2.5m dalla parete.

3. Prendere un microinterruttore (Vedere la sezione relativa).

Nota: Ad ogni installazione sarà prevista l'installazione/regolazione, effettuare sempre un reset del rivelatore immediatamente e applicando tensione.

4. Rimontare il coperchio frontale e stringere la vite di blocco coperchio.

5. Eseguire una prova di copertura (Sezione Prova di movimento).

6. Sostituzione delle Lenti (vedere Figura 2).

## Cablaggio Morsetti (vedere Figura 5)

Mossetto	Descrizione
- +2	Ingresso di alimentazione 12V
ALARM	Relè N.C.
TAMPER	Interruttore N.C.
FAULT/AM	Relé N.C. Il relé FAULT/AM si attiva per gli eventi seguenti: Il rivelatore è mascherato (anche il relé di allarme viene attivato) L'auto-test del sensore è fallito L'ingresso di alimentazione è minore di 8V
LED	Controllo remoto del LED e funzione GREEN LINE (con microinterruttore ponticolico GREEN LINE ON)

Quando viene applicato un "Segnale di Attivazione"™ al morsetto LED, tutti i LED vengono accesi, se è microinterruttore GREEN LINE è off. Nella sezione microscopa viene disabilitata.

Nota: Affinché la microscopa venga disabilitata non ci deve essere alcun comando sul morsetto SET.

I LED sono attivati al morsetto LED non collegato niente (a meno che il ponticolico LED sia attivato).

SET Controllo remoto dello stato impostato

Stato impostato: Quando viene applicato un "Segnale di Attivazione"™ a questo morsetto, il circuito di Anti-Mask viene disabilitato (conforme alla normativa IMO 2° livello).

Stato Dispositivo: Se all'ingresso non viene collegato niente il circuito Anti-Mask è abilitato anche alla scheda di protezione ponticolici e microinterruttori riferita alla funzione "Green Line" e "Auto-test" remoto.

\*Per Segnale di attivazione si intende quanto segue:

• Vene applicata una tensione 12Vc e il ponticolico LED/SET Input è nella posizione 12v

• Vene applicato un riferimento di alimentazione 0V o il ponticolico LED/SET Input è nella posizione 0V

## Predisposizioni microinterruttori e ponticolici

Microut./Pont.	Funzioni
<b>SW1-1: LED</b>	Usato per abilitare o disabilitare il funzionamento dei LED.
<b>ON (Default)</b>	I LED sono abilitati ed è possibile anche controllarli via comando remoto tramite l'ingresso LED.
<b>OFF</b>	I LED sono disabilitati. Non è possibile alcun controllo remoto.
<b>SW1-2: ACT</b>	Usato per abilitare o disabilitare la funzione ACT
<b>ON</b>	ACT abilitato
<b>Importante:</b>	Non usare la funzione ACT™ se nel luogo dell'installazione del rivelatore si prevede il movimento di oggetti al di fuori dell'area protetta come, ad esempio, il movimento di persone in un corridoio attiguo.
<b>OFF (Default)</b>	ACT disabilitato.

**SW1-3: Green Line**

IWISE 815DTG3/825DTG3 include la funzione Green Line che evita emissioni radio superflue nell'ambiente. Questa funzione disabilita il canale a microonda (MW) quando il sistema di sicurezza è disattivato.

**ON** La funzione Green Line è abilitata. Per disabilitare la sezione microonda (MW) a sistema DISINERSTO™ va applicato un comando di attivazione al morsetto LED (0V o 12Vcc) anziché la polarità contraria fornita tramite il ponticolico LED/SET. Il circuito di Anti-Mask viene disabilitato (conforme alla normativa IMO 2° livello).

**SW1-4: Self Test** Usato per testare le tecnologie di rilevazione.

**ON** (Auto-test locale) Si non viene rilevata alcuna attivazione del canale PIR per 1 ora, il rivelatore eseguirà un auto-test. Se il test fallisce, l'uscita a relé FAULT/AM si attiverà.

**OFF (Default)** (Auto-test remoto) L'auto-test remoto si attiva quando il morsetto SET viene portato alla condizione di Impianto INSERTO (Comando di attivazione applicato alla condizione di impianto DISINERSTO (nessuna tensione applicata al morsetto LED/SET). Si attiverà solo se il morsetto SET viene impostato a attivare per 5 secondi. Nel caso in cui l'auto-test sia fallito, si attiverà la relé FAULT/AM.

**J1 - Alarm EOL, J2 - Tamper EOL, J3 - FAULT/TAM EOL Ponticolli per resistenza EOL** Posizionati sul lato 1/2 richiede come comando di attivazione una tensione positiva. Fare riferimento alla sezione relativa Il Cablaggio Morsettiera, morsettiera EOL e SET.

Posizionati su 0/1 richiede come comando di attivazione un riferimento negativo di alimentazione 0V. Fare riferimento alla sezione relativa Il Cablaggio Morsettiera, morsettiera LED e SET.

## Prova di movimento (Walk Test)

**Importante:** Dopo aver installato il rivelatore, chiudere il coperchio entro 2 minuti poiché dopo inizia il processo di calibratura.

1. Due o tre minuti dopo di aver alimentato il rivelatore (inizializzazione) effettuare la prova di copertura dell'area da proteggere verificando la risposta del rivelatore tramite l'accensione del LED (vedere Figura 5).

2. La portata della microonda va regolata tramite l'apposito potenziometro situato sulla scheda elettronica. Regolare il potenziometro della microonda al minimo possibile riferito all'area da proteggere.

## Regolazione Portata MW (vedere Figura 4)

1 Regolazione Alta	A Rivelatore
2 Regolazione Bassa	B Corridoio
3 Regolazione corretta	



## LED State Description

LED	Stato	Descrizione
Giallo	Illuminato	Rilevazione del canale PIR
Verde	Illuminato	Rilevazione del canale MW
Rosso	Illuminato	AlARME
	Lampiggiante	Analoria / Rilevazione circuito Anti Mask <b>Note:</b> La rilevazione del canale Anti Mask può essere attivata o disabilitata (consultare la sezione del Cablaggio morsettiera, morsettiera SET).
Tutti i LED	Lampiggiante (consecutivamente)	All'alimentazione tutti i LED lampiggiano in sequenza fino alla fine del periodo di inizializzazione (2-3 minuti). Alla fine del periodo di inizializzazione il LED ROSSO continuerà a lampiggare fino alla fine della fase di inizializzazione del canale Anti Mask.

Nota: L'indicazione di Mascheramento e/o Alarma persiste fino a quando la causa non viene rimossa.

## Specifiche Tecniche

Elettriche	
Assorbimento di corrente	16mA a 12V - (Nominales) 41mA a 12VDC - (Massimo)
Alimentazione richiesta	da 9V- a 16V-
Contatti di allarme	24V - 0.1A
Contatti Tamper	24V - 0.1A
Contatti FAULT/AM	24V - 0.1A
Ambientali	
Immunità RF	Secondo EN50130-4
Temp. funzionamento	da -10°C a 55°C
Temp. stoccaggio	da -20°C a 60°C
Ottica	
Filtro	Protezione contro le luci bianche
Fisiche	
Dimensioni	127.6 mm x 64.2 mm x 46.6 mm
Peso	120 gr.

## E SPANOL

Los detectores IWISE 810DTG3/825DTG3 son la ultima palabra en detectores para instalaciones profesionales, incorporando las Tecnologías Anti-Esmaramiento y Anti-Cloak™ (ACT™), adheriéndose a las nuevas directrices respetuosas con el medioambiente.

Los detectores IWISE 815DTG3/825DTG3 están disponibles en modelos de 15m y 25m, e incluyen resistencias incorporadas de fin de linea (EOL) para simplificar la instalación.

## Instalación / Mantenimiento

1. Montaje - El IWISE 815DTG3/825DTG3 puede montarse en una superficie plana o en un rincón de acuerdo con la sección de instalación.

2. Usando una herramienta apropiada, abra los siguientes agujeros pre-marcados en la base del detector (ver Figura 1).

Nota: Si se va a usar un tamper posterior, es obligatorio atornillar la placa posterior del tamper a la pared (o al rincón de la pared).

3. Para seleccionar la posición correcta de ajuste vertical para lentes gran angular utilice la escala en el lado izquierdo del PCB, según se indica.

4. Coloque la tapa de la lente detrás de la lente en su lugar (en modo inverso al de retirada)

5. Realice una prueba de Movimiento (véase la sección Prueba de Movimiento).

6. Cambiando las Lentes (ver Figura 2).

## Cableado del Terminal (ver Figura 5)

Terminal	Descripción
- +12	Entrada de 12VCC
ALARM	Relé N.C.
TAMPER	Interruttore N.C.
FAULT/AM	Relé (Auto-Test Local): Si non viene rilevata alcuna attivazione del canale PIR per 1 ora, il rivelatore eseguirà un auto-test. Se il test fallisce, l'uscita a relé FAULT/AM si attiverà.
LED	Controllo remoto del LED e funzione GREEN LINE (con microinterruttore ponticolico GREEN LINE ON)

Nota: Per instalar la sección de la lente se aplica la sola conexión al infrarrojos (PIR).

Nota: La función Green Line è activa (Microonda operativa), el rivelador se aplica la sola conexión al sensor de infrarrojos (PIR).

Nota: Reinicie el detector después de que se haga un cambio en las configuraciones.

4. Coloque de nuevo la tapa delantera en su lugar (en modo inverso al de retirada)

5. Realice una prueba de Movimiento (véase la sección Prueba de Movimiento).

6. Cambiando las Lentes (ver Figura 2).

## Cableado del Terminal (ver Figura 5)

Terminal	Descripción
- +12	Entrada de 12VCC
ALARME	Relé N.C.
TAMPER	Chave do tamper N.C.
FAULT/AM	Relé Normalmente Cerrado: El relé FAULT/AM se abre en los siguientes eventos: - El detector está tapado (el relé de Alarma también se abre) - Fallo en el auto test - El voltaje de entrada es inferior a 8VCC
LED	Control remoto del funcionamiento del LED Cuando se aplica una "Señal de Activación"™ al terminal de LED, se desactivan todos los LEDs. Los LEDs se activan cuando el terminal de LED esté conectado (a menos que el puente del LED esté en OFF) o se aplican 0V/12V (según la posición del Puente LED/SET Input, 12V o 0V se habilita la función de anti-arranque (Anti-Cloak™) y se activa la función "Desarmado", eliminando así la emisión excedente de microondas). Nota: Si se aplica una "Señal de Activación"™ al terminal de LED/SET Input, el LED/SET se activa.
SET	Control remoto del Auto-Desarmado (SETUNSET) Antes de aplicar una "Señal de Activación"™, la selección de Grade 2 (ACT™). Desarmado (UNSET): Si no hay conectado o se aplican 0V/12V (según la posición del Puente LED/SET Input, 12V o 0V se habilita la función de anti-arranque (Anti-Cloak™) y se activa la función "Desarmado") (Unset). Nota: La selección de Grade 2 (ACT™) se realiza mediante el terminal de SET.

Nota: Se un timer de 1 hora se activa por primera vez, es obligatorio pararla a parte plástica trasera (no se aplica para el detector a través de la red de alta protección para verificar la correcta operación del comando de Grade 2).

2. Para usar la posición correcta de ajuste vertical para lentes de ángulo abierto, use la escala localizada en el lado inferior del PCB, como sigue:

Nota: Las indicaciones de AM y Problema continúan hasta que se elimina el enmascaramiento o se soluciona el problema.

## Especificaciones Técnicas

Eléctricas	
Consumo de corriente	16mA a 12VCC (Typico) 41mA a 12VDC (Max.)
Requisitos de voltaje	9-16VDC
Contactos de alarma	24VCC, 0.1A
Contactos de Tamper	24VCC, 0.1A
Contactos FAULT/AM	24VCC, 0.1A
Ambientales	
Immunidad a RF	Según EN50130-4
Temperatura de funcionamiento	-10°C a 55°C (14F a 131F)
Temperatura de almacenamiento	-20°C a 60°C (-4F a 140F)
Otros	
Físicas	
Filtrado	Protección contra luz blanca
Dimensiones	127.6 x 64.2 x 46.6 mm (5 x 2.5 x 1.84 pol.)
Peso	120 gr. (4.02 oz.)

## PORTUGUÊS

Os detectores IWISE 815DTG3/825DTG3 são a última palavra em detectores de movimento para instalações profissionais, incorporando a tecnologia Anti-Máscara e Anti-Cloak™ (ACT™). A máscara é desativada (para desativação para a configuração de Grade 2).

Desarmado (UNSET): Se não hay conectado o se aplicam 0V/12V (segundo a configuração de Grade 2).

Nota: A selección de Grade 2 (ACT™) se realiza mediante o terminal de SET.

Nota: Se um timer de 1 hora se activa por primeira vez, é obrigatório pararla a parte plástica trasera (na sequência contraria a da remotação)

5. Realize uma prova de Caminhada (ver a seção Prova de Caminhada).

6. Troca de Lentes (ver Figura 2).

## Visualização dos LEDs

LED	Estado	Descrição
Amarillo	Acego	Detección de Infrarrojo Passivo
Verde	Piscando	Problema en canal de Infrarrojo Passivo
Vermelho	Acego	ALARME
PIR	Piscando	Detección de Microondas
ON	Acego	Detección de Infrarrojo Activo
OFF	Desactivado	Desarmado

Nota: Se um timer de 1 hora se activa por primera vez, é obrigatorio pararla a parte plástica trasera (na sequência contraria a da remotação)

5. Realize uma prova de Caminhada (ver a seção Prova de Caminhada).

6. Troca de Lentes (ver Figura 2).

## Especificações Técnicas

Eléctricas	
Consumo de Corrente	16mA a 12VDC (Typico) 41mA a 12VDC (Max.)
Requisitos de Voltagem	9-16VDC
Contactos de Alarma	24VDC, 0.1A
Contactos de Tamper	24VDC, 0.1A
Contactos de FAULT/AM	24VDC, 0.1A
Ambientais	
Immunidade a RF	De acordo com EN50130-4
Temperatura de Funcionamento	-10°C a 55°C (14F a 131F)
Temperatura de Armazenamento	-20°C a 60°C (-4F a 140F)
Outros	
Físicas	
Filtragem	Proteção contra luz branca
Dimensões	127.6 x 64.2 x 46.6 mm (5 x 2.5 x 1.84 pol.)
Peso	120 gr. (4.02 oz.)

Nota: As indicações de AM e Problema continuam até que o desarmamento seja removido ou o problema solucionado.

## Especificações Técnicas

Eléctricas	


<